

15. Nordböhmische christliche Konferenz in Ústí nad Labem (Aussig) am 19. Mai 2007, von 9.30 bis 17.00 Uhr

Gemeindehaus der Brüderkirche Církev bratrská - CB in Ústí n.L., V Zahrádkách 33, Tel. 00420-472741565

Versöhnung der Tschechen und Deutschen

Veranstalter:

Gemeinden der Christlichen Gemeinschaften Křesťanské společenství - KS in Děčín (Tetschen), Krupka (Graupen) und Jirkov (Görkau) und Gemeinden der Brüderkirche Církev bratrská - CB in Ústí n.L. (Aussig), Litvínov (Oberleutensdorf) und Most (Brüx) in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Freikirche Sohland (Oberlausitz) und dem Dienst Go East, Berlin

Programm:

Vormittag: Christliche gottesdienstliche Versammlung mit Lobpreis und Anbetung

- 9.30 – 10.00 Einleitendes Lied der deutschen Gruppe
Begrüßung durch Pastor Štefan Paluchník, Ansagen und Gebet
Begrüßung der Teilnehmer durch Pastor Míra Kocholatý und Pavel Neústupný
- 10.00 – 10.30 Lobpreis, geleitet von der deutschen Musikgruppe
- 10.30 – 11.00 **Petr Šimmer, Litvínov:** *Gottes Herz für unsere Region*
- 11.00 – 11.30 Lobpreis, geleitet von der tschechischen Musikgruppe
- 11.30 – 11.50 **Gebete und Proklamationen**, Opfersammlung
- 11.50 – 12.00 Ansagen zu der Mittagspause
- 12.00 – 13.30 Mittagspause mit Imbiß und Ausstellung im unteren Saal

Nachmittag: Hauptvortragsteil

- 13.30 – 13.45 Begrüßung und Ansagen, Musik- und Tanzdarstellung
- 13.45 – 14.15 **Milan Let, Most:** *Ohne Wurzeln*
- 14.15 – 15.15 Musikbeitrag der deutschen Musikgruppe
Deutsche Wortbeiträge, moderiert von Pavel Neústupný:
Udo Knöfel, Sohland, Oberlausitz:
Wie lebt man als Deutscher mit der Schuld der Vergangenheit?
Reinhold Lebschi, Heidelberg:
Ein Sudetendeutscher zweiter Generation entdeckt seine Identität
Kurt Walter, Reutlingen:
Geboren 1930 in Asch – persönliches Zeugnis
Inge Walter, Reutlingen:
Geboren in Graslitz – persönliches Zeugnis
Margarethe Bauer, Aussig, Kulturverband d. Bürger deutscher Nationalität
Beziehungen der Tschechen und Deutschen vom Krieg an bis heute
- 15.15 – 15.20 Musikbeitrag
- 15.20 – 16.15 **Pavel Neústupný, Berlin:** *Versöhnung der Tschechen und Deutschen*
- 16.15 – 17.00 Musikbeitrag, Versöhnungsaktion, Gebete, Segen und Konferenzabschluß

Die ganze Konferenz wird abgehalten in der tschechischen und deutschen Sprache.
Vormittags und nachmittags bieten wir Kinderdienst an.
Die Konferenz wird auf MP3 aufgenommen, die Wortbeiträge werden ins Internet gestellt.

Dokumentation zu den Wortbeiträgen und Audioaufnahmen der Konferenz in Ústí n. L. (Aussig) am 19.5.2007 „Versöhnung der Tschechen und Deutschen“

Die Reihenfolge der Wortbeiträge siehe Programm und die folgenden Zeilen.

Alle Aufnahmen sind zweisprachig, die Übersetzung simultan.

Die Übersetzer: Jan Novák, Ulrike Nováková, Petr Dvořák.

Die Aufnahmen fertigte das technische Team der Evang. Freikirche Sohland unter der Leitung von E.Lachmann an.

Verzeichnis der Audioaufnahmen, Format MP3:

- | | | | | |
|------------------------------|------------|--------------------------|-------------|--|
| 1. Petr Šimmer | 27:06 min. | tsch.-deutsch | Übers. J.N. | Auch in Schriftform |
| | | | | Techn. Hinweis: die ersten 12 min. mit Geräusch, dann O.K. |
| 2. Gebete und Proklamationen | 26:18 min. | 6x tsch.-d., 1x d.-tsch. | Übers. J.N. | |
| 3. Milan Let | 29:50 min. | tsch.-deutsch | Übers. U.N. | Auch in Schriftform |
| 4. Udo Knöfel | 8:27 min. | deutsch-tsch. | Übers. P.D. | |
| 5. Reinhold Lebschi | 9:31 min. | deutsch-tsch. | Übers. P.D. | |
| 6. Kurt Walter | 12:43 min. | deutsch-tsch. | Übers. P.D. | |
| 7. Inge Walter | 8:32 min. | deutsch-tsch. | Übers. P.D. | |
| 8. Margarethe Bauer | 11:32 min. | deutsch-tsch. | Übers. P.D. | |
| 9. Pavel Neústupný | 54:07 min. | tsch.-deutsch | Übers. U.N. | Auch in Schriftform |

Hinweis zu der schriftlichen Form des Vortrags von Pavel Neústupný:

Der Vortrag wird eingeteilt in 3 separate Teile:

- a) Zur Versöhnung der Tschechen und Deutschen – Über die Vergebung
- b) Zur Versöhnung der Tschechen und Deutschen – Das Wort hat Přemysl Pitter
- c) Zitate aus den Reden des Präsidenten Beneš und von tschechischen Politikern zum Umgang mit den Deutschen

Dieser 3.Teil wurde überarbeitet. Einige Zitate wurden ausgelassen, einige hinzugetan und erweitert. Der Aufsatz beinhaltet eine genaue Dokumentation aller Zitate.

Gesamtdauer der Audioaufnahmen = 4 h 6 min.